

# Headset Installation Instructions

Instrucciones de la Instalación del Audífono • Anleitungen zur Kopfhörer  
Instructions d'installation d'équipement sonore • ヘッドセットの取り付け方法



**WARNING!** Helmet speakers may not be legal in all jurisdictions. Check your local laws BEFORE using this product. J & M Corporation cannot control the circumstances surrounding the sale of this equipment, the quality of installation, or the specific helmet into which this equipment is installed. Accordingly, J & M Corporation makes no warranties, expressed or implied, related thereto. A helmet with this equipment installed may not protect the user from injury. The user assumes all liability in conjunction with accidents, injuries or losses of any kind arising out of the use of this product. Additionally, this product should not be used in any way that would impair the user's ability to hear traffic or other noises. Accordingly, the volume should be kept low or off, depending upon the circumstances.

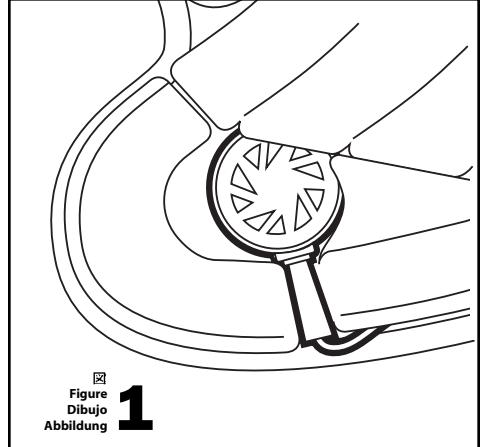


Figure  
Dibujo  
Abbildung 1

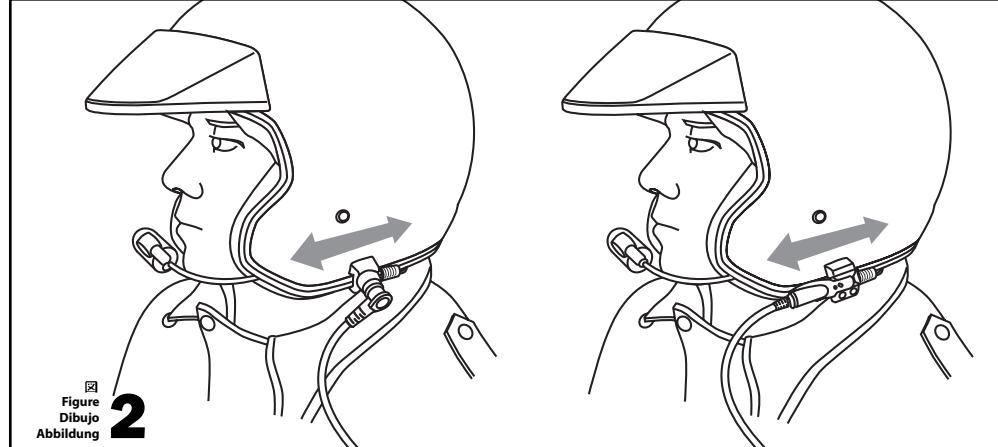


Figure  
Dibujo  
Abbildung 2

## Installation into a 3/4-style Helmet

1. Begin by examining the ear pocket area in your helmet. Make sure that there is sufficient room to mount the speaker in the ear pocket. If you will be mounting the J&M DynaPort® speakers also make sure that you can position the porting tube down along the seam in the cheek pad. See Figure 1. (It is important to have the helmet fit and feel the same after the speakers are mounted as it did before the headset was installed.) The porting tube should be positioned to allow the sound pressure from this tube to be directed out of the ear pocket. This will help enhance bass response.

Some three-quarter style helmets, Shoei and HJC, for example, have ear pockets that are a bit too small for the speaker to be properly placed. In this case fold out the interior lining and with an Exacto® knife carefully remove a very thin "half moon" of polystyrene to allow the speaker to be positioned slightly higher and deeper into the ear pocket. See Figures 3 and 4. This should keep the speaker from contacting your ears. Be careful to remove only the minimum amount necessary, no more than 1/4 of an inch.

Once you have made room for and/or positioned the speakers, remove them.

2. Clean the bottom of each ear pocket with a cloth dampened with alcohol. Peel the backing from the supplied Velcro® pads and press them into the bottom of each ear pocket.

3. Position the boom microphone clamp on the left side of the helmet so that the microphone lines up with the wearer's mouth. Mark this position. See Figure 2.

Tighten the clamp to the helmet with the rubber friction spacer in place. If the mike wire has an inline plug, plug it in at this time to the corresponding plug from the clamp. See Figure 5.

4. Position the speakers in their proper place in the ear pockets and press them firmly onto the Velcro® pads. If your speakers have an inline plug, plug them in at this time to their corresponding plugs from the clamp.

5. Pull the large or small wind sock (which-ever you prefer) over the microphone.

6. Using the enclosed wooden tool, carefully push the speaker wires into the gap between the helmet liner and shell. See Figure 6.

**Notes:** When using your intercom system, regardless of headset brand or type, it is important to turn the intercom volume level high enough for comfortable conversation, but not any higher. Unnecessarily high intercom volume levels will only increase the unwanted wind and background noise you may experience.

When plugging in the right angle hook-up cord that comes with some headset models, it may be necessary, especially the first time, to press a little harder than usual to make sure that the connection is fully made. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding. When plugging in the straight line hook-up cord that comes with some headset models, be sure to use the rubber strap. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding.

## Instalación en un Casco de Estilo 3/4

1. Usando una de las bocinas del audífono como guía, asegúrese de que hay suficiente espacio para montar la bocina en la cavidad para las orejas y poner en posición el tubo portante abajo a lo largo de la costura en el cojín de la mejilla. Ver Dibujo 1. (Es importante que la cabeza quede y se sienta de la misma manera en el casco antes como después de la instalación de las bocinas). El tubo portante debe estar puesto de tal manera que permita que la presión del sonido del tubo esté dirigido fuera de la cavidad para las orejas. Esto ayudará a aumentar la resonancia de los sonidos bajos.

Algunos de los cascos de estilo tres cuartos, como Shoei y HJC, por ejemplo, tienen cavidades para las orejas demasiado pequeñas para que la bocina se pueda instalar apropiadamente.

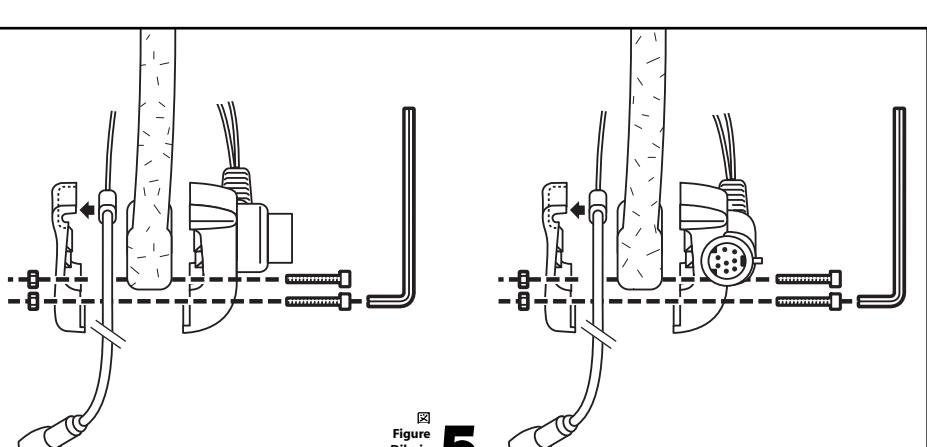


Figure  
Dibujo  
Abbildung 5

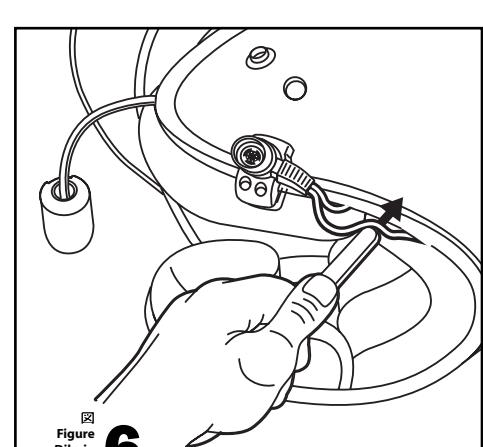


Figure  
Dibujo  
Abbildung 6

## 3/4 型ヘルメットへの取り付け

1. 一方のヘッドセットスピーカーを規格にして、イヤホックの中にスピーカーを取り付けるのに十分なスペースがあることを確認し、チューイングチューブを配置します。図1参照。(スピーカーを取り付けた後もヘルメットがピッタリし、ヘッドセットを取り付ける前と感触が変わらないようにすることが大切です) ホーティングチューブは、このチューブからの音がイヤホックの外に向かうように配置します。これにより、ベースの反応が高まります。

四分の三型のヘルメットのなかには、例えばShoeiやHJCのように、イヤホックが小さくてスピーカーがきちんと収まらないものもあります。この場合、内側の当て布を折り出してデザインカッターを使って注意深く、こく薄い「三日月」型にボリエチレンを切り取り、スピーカーが少し高く深めにイヤホックの中に入るようになります。図3,4参照。こうするとスピーカーが耳に接触しません。切り取りは必要最小限にし、6mm程度以下にとどめるよう注意して下さい。

スピーカーのためのスペースを空けた、もしくはスピーカーを配置したら、スピーカーを取り付けて下さい。

2. アルコールで湿らせた布でそれぞれのイヤホックの奥を拭きます。支給のマジックテープパッドの裏をはがし、各イヤホックの奥に押し付けてます。

3. フームマイクロホンの締め具をヘルメットの左側に、マイクロホンが着用者の口に並ぶようにします。この位置に印を付けます。図2参照。

4. スピーカーをイヤホックの適切な位置に配置し、それをマジックテープパッドにしっかりと押し付けます。

5. 大きい方又は小さい方(どちらか良いと思う方)の吹流しをマイクロホンにかかるようにします。この位置に印を付けます。

ゴムの摩擦スベーサーと一緒にヘルメットの定位に締め付けます。図5参照。

インターコム装置を使用する場合は、ヘッドセットのブランドや種類にかかわらず、インターモンの音量をちょうど快適に会話できるレベルに設定し、それ以上に上げないことが大切です。必要以上にインターモンの音量を上げると、不要な風やバックグラウンドのノイズが増すだけです。

いくつかのヘッドセットモデルについてくる右曲がりの接続コードを差し込む場合、特に最初は、完全に接続するために通常より少し強めに押さなければならぬ場合があります。これにより走行中に不意にコードがはずれることを防ぎます。いくつかのヘッドセットモデルについてくる直線の接続コードを差し込む場合は、ゴムのストラップを使用するようにして下さい。これにより走行中にコードが不意にはずれることを防ぎます。

sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann. Beim Einstecken des Verbindungskabels mit gerader Stecker, wie es bei manchen Kopfhörermodellen mitgeliefert wird, sollte unbedingt der Gummizug benutzt werden. Damit wird sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann.

Lorsque vous avez fait suffisamment d'espace pour les haut-parleurs, retirez-les de leur cavité.

lune" de polystyrène, de façon à pouvoir placer le haut-parleur légèrement plus haut et plus profondément dans la cavité auriculaire. Voir la figure 3 et 4. Cet ajustement devrait empêcher que le haut-parleur touche à l'oreille. Faites attention de ne pas enlever trop de mousse, sans dépasser 1/4 po (6 mm).

Lorsque vous avez fait suffisamment d'espace pour les haut-parleurs, retirez-les de leur cavité.

2. Avec un chiffon trempé d'alcool, nettoyez les deux cavités auriculaires. Décollez le revers protecteur derrière les bandes en Velcro® et installez-les dans les cavités en appuyant fortement.

3. Placez le crampón de la flecha del micro sur el lado izquierdo del casco, de forma a que el micro sea alineado con la boca del usuario. Marque esta posición. Ver Dibujo 2.

Certains casques partiels (comme les modèles Shoei et HJC) ont des cavités auriculaires légèrement trop petites pour bien installer les haut-parleurs. Dans ce cas, repliez la doubleur intérieure, puis utilisez un couteau Exacto® pour enlever délicatement une mince "demi-

5. Insérez le grand ou le petit manchon à air (selon votre préférence) sur le micro.

6. Avec l'outil en bois ci-joint, enfoncez délicatement les fils des haut-parleurs dans l'espace entre la doublure et la coquille du casque. Voir la figure 6.

**Remarques:** Quel que soit le type ou la marque des équipements sonores, lorsque vous utilisez votre système d'intercommunication, il est important de régler le volume à un niveau confortable pour converser, mais pas plus fort. Si le volume des équipements sonores est initialement élevé, vous entendrez beaucoup de parasites et de bruits de vent.

Lorsque vous branchez le cordon de raccordement à angle droit qui est fourni avec certains modèles de haut-parleurs pour casque, il pourra être nécessaire, particulièrement la première fois, d'appuyer un peu plus fort que d'habitude pour vous assurer que la connexion est bien établie. Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route. Si vous branchez le cordon de raccordement droit qui est fourni avec d'autres modèles de haut-parleurs pour casque, n'oubliez pas d'utiliser la courroie en caoutchouc. Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route.

werden dann den Reifverschluss von dem eingeschickten Helm entfernen und ihn an einen neuen, für den Lautsprecherausbau geeigneten Nackenschutz von J&M anhängen.

1. Befestigen Sie den J&M-Nackenschutz mittels Reifverschluss am Helm.

2. Befestigen Sie die Mikrofonbuckleklammer so an der linken Seite des Helms, dass das Mikrofon sich vor dem Mund des Helmträgers befindet. Siehe Abbildungen 15. Befestigen Sie die Klemme zusammen mit dem Gummibandhalter am Helm. Siehe Abbildungen 16.

3. Fügen Sie die Lautsprecher in die entsprechenden Aussparungen im Nackenschutz ein und drücken Sie die Kabel in die entsprechenden Kabelrinnen. Siehe Abbildungen 17.

4. Ziehen Sie entweder den kleinen oder den großen Windschutz (nach Belieben) über das Mikrofon.

**Anmerkungen:**

Unabhängig von der Marke oder Art des Kopfhörers ist es bei der Benutzung der Heimsprechverlängerung wichtig, die Lautstärke hoch genug für eine angenehme Gesprächsführung einzustellen, jedoch keinesfalls höher. Jede höhere Einstellung der Lautstärke würde lediglich zu einer Verstärkung der unerwünschten Wind- und Hintergrundgeräusche führen.

Beim Einsticken des Verbindungskabels mit rechtwinkligen Steckern, wie es bei manchen Kopfhörermodellen mitgeliefert wird, kann es insbesondere beim ersten Mal notwendig sein, etwas stärker zu drücken, um eine richtige Verbindung herzustellen. Damit wird sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann. Beim Einsticken des Verbindungskabels mit gerader Stecker, wie es bei manchen Kopfhörermodellen mitgeliefert wird, sollte unbedingt der Gummizug benutzt werden. Damit wird sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann.

**Installation into a Shorty-style Helmet**

This type of helmet requires a specially designed "zip-on speaker skirt" for speaker installation. Some helmets, such as our Falcon brand, have this speaker skirt included as part of the helmet.

If your skirt is not made for speakers, it will be necessary to send it to us. For a nominal fee, we will remove the zipper from your skirt and sew it onto a new J&M skirt that is designed for helmet speaker installation.

1. Zip the J&M speaker skirt onto the helmet.

2. Position the boom microphone clamp on the left side of the helmet so that the microphone lines up with the wearer's mouth. See Figure 15. Tighten the clamp with the rubber friction spacer in place. See Figure 16.

3. Insert the speakers into the pockets in the speaker skirt and slip the wires into the wire channel. See Figure 17.

4. Pull the large or small windsock (which-ever you prefer) over the microphone.

**Notes:** When using your intercom system, regardless of helmet brand or type, it is important to turn the intercom volume level high enough for comfortable conversation, but not any higher. Unnecessarily high intercom volume levels will only increase the unwanted wind and background noise you may experience.

When plugging in the right angle hook-up cord that comes with some headset models, it may be necessary, especially the first time, to press a little harder than usual to make sure that the connection is fully made. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding. When plugging in the straight line hook-up cord that comes with some headset models, be sure to use the rubber strap. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding.

**Installation into a Shorty-style Helmet**

Pour installer les haut-parleurs, ce type de casque nécessite l'utilisation d'une "jupe" à fermeture éclair. Sur certains casques, comme notre Falcon, ce type de jupe fait partie intégrale du casque dès sa livraison par le fabricant.

Si la jupe de votre casque ne permet pas l'installation des haut-parleurs, vous devrez nous en-voyer le casque. Nous enverrons la fermeture éclair de votre jupe et nous l'installons une nouvelle jupe J&M conçue pour l'installation des haut-parleurs.

1. Avec la fermeture éclair, installez la jupe J&M sur le casque.

2. Placez le crampón de la flecha del micro sur el lado izquierdo del casco, de forma a que el micro sea alineado con la boca del usuario. Ver Dibujo 15. Serrez el crampón en el casco, en prense de bien colocar la butée d'espacement en caoutchouc. Voir la figure 16.

3. Placez los altavoces en las pocketas en la falda y tire las fibras en las canalizaciones. Voir la figura 17.

4. Inserte el grande o el pequeño tubo para altavoces (según su preferencia) sobre el micrófono.

**Remarques:** Que quel que soit le type ou la marque des équipements sonores, lorsque vous utilisez votre système d'intercommunication, il est important de régler le volume à un niveau confortable pour converser, mais pas plus fort. Si le volume des équipements sonores est initialement élevé, vous entendrez beaucoup de parasites et de bruits de vent.

Lorsque vous branchez le cordon de raccordement à angle droit qui est fourni avec certains modèles de haut-parleurs pour casque, il pourra être nécessaire, particulièrement la première fois, d'appuyer un peu plus fort que d'habitude pour vous assurer que la connexion est bien établie. Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route.

Si vous branchez le cordon de raccordement droit qui est fourni avec d'autres modèles de haut-parleurs pour casque, n'oubliez pas d'utiliser la courroie en caoutchouc (voir la figure X). Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route.

## ショーティ型ヘルメットへの取り付け

このタイプのヘルメットにスピーカーを正しく取り付けるためにには、特にデザインされた「ティップオンスピーカースカート」が必要です。当社のFalconブランドなどのように、ヘルメットの一部としてこのスピーカースカートがあります。

お持ちのヘルメットのスカートのスカートがスピーカー用にできていない場合は、当社までお送り下さい。こちらでそのスカートからジッパーを取りはずし、それをヘルメットスピーカーの取り付け向にデザインされた新しいJ&Mのスカートに縫い付けます。

1. J&Mスピーカースカートをヘルメットにジッパーで留めます。

2. ヘルメットの左側にブームマイクロホンの綿め具を配置し、マイクロホンが着用者の口と並ぶようにします。図15参照。その綿め具をゴムのストラップと一緒に締め付けます。図16参照。

Please complete

WARRANTY REGISTRATION FORM  
on the reverse side and send to J&M Corporation

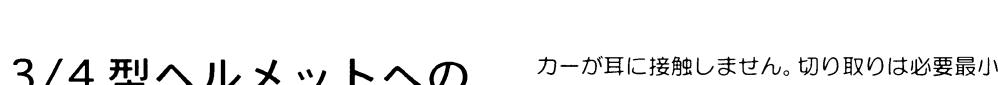


Figure  
Dibujo  
Abbildung 5

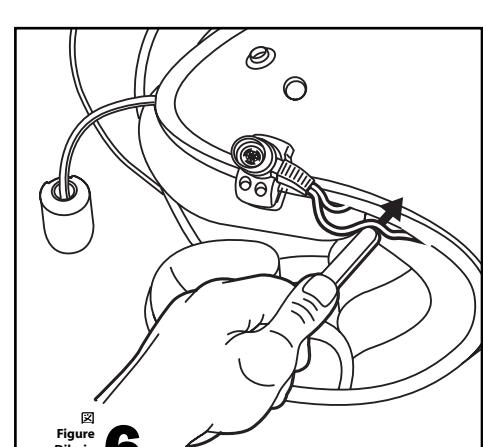


Figure  
Dibujo  
Abbildung 6

## 3/4 型ヘルメットへの取り付け

1. 一方のヘッドセットスピーカーを規格にして、イヤホックの中にスピーカーを取り付けるのに十分なスペースがあることを確認し、チューイングチューブを配置します。図1参照。(スピーカーを取り付けた後もヘルメットがピッタリし、ヘッドセットを取り付ける前と感触が変わらないようにすることが大切です) ホーティングチューブは、このチューブからの音がイヤホックの外に向かうように配置します。これにより、ベースの反応が高まります。

2. アルコールで湿らせた布でそれぞれのイヤホックの奥を拭きます。支給のマジックテープパッドの裏をはがし、各イヤホックの奥に押し付けてます。

3. フームマイクロホンの綿め具をヘルメットの左側に、マイクロホンが着用者の口に並ぶようにします。この位置に印を付けます。図2参照。

4. スピーカーをイヤホックの適切な位置に配置し、それをマジックテープパッドにしっかりと押し付けます。

5. 大きい方又は小さい方(どちらか良いと思う方)の吹流しをマイクロホンにかかるようにします。この位置に印を付けます。

ゴムの摩擦スベーサーと一緒にヘルメット



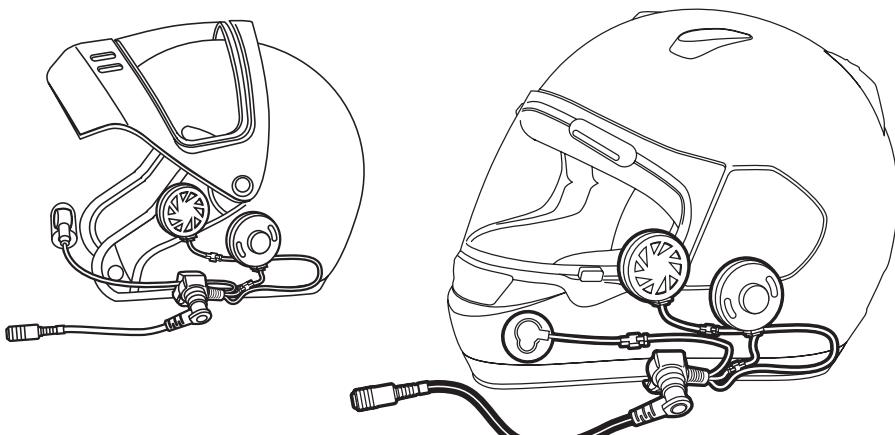
# Headset Installation Instructions

## Instrucciones de la Instalación del Audífono

## Anleitungen zur Kopfhörer

## Instructions d'installation d'équipement sonore

### ヘッドセットの取り付け方法



#### Installation into Full-Coverage and Flip-front Style Helmets

The full-coverage type of helmet presents special challenges for headset installation. If you do not feel you are up to the task, you may send your "un-modified" helmet to our factory in Tucson and we will perform the installation for a nominal fee. (Please call first to insure that J&M is able to install a headset into your particular brand/model of helmet.)

1. Most full coverage-style helmets have cheek pads or a complete nose section that can be removed. Carefully do so at this time, paying special attention so as not to break or damage any of the polystyrene parts.

2. Using a headset speaker as a guide, mark the circular pieces of styrene that are to be removed from the back of the ear area of the nose section or the cheek pad. See Figure 7. With an Exacto® knife, cut a hole slightly smaller than the speaker so that the speaker will "press fit" into the hole without damaging the styrene. An airtight seal is necessary to preserve base response as the sound pressure from the back of the speaker housing should not be allowed to mix with the sound pressure from the front. Also, be careful not to cut or damage the fabric lining.

3. Locate an area in the nose section just to the left of center to mount the microphone. See Figure 8. Make sure that this placement will not interfere with any venting mechanisms or other parts of the helmet upon re-installation.

Using an Exacto® knife, cut a hole of sufficient size to allow the microphone to be mounted through the nose section and be pressed against the inside shell. See Figure 9. Insert the microphone cartridge through the hole from the back side, install the rubber boot and push the mike back into the hole from the front side. See Figure 10.

If the helmet is the flip-front style: Position the boom microphone clamp on the left side of the helmet so that the microphone lines up with the wearer's mouth. See Figure 11.

4. Place the speakers into the cheekpads. See Figure 11.

5. Clean the inside of the helmet shell where the speakers and microphone will be positioned with a cloth dampened with alcohol. Peel the backing from each supplied Velcro pad and press it into the proper position for the speakers and microphone to contact when the helmet is re-assembled.

6. Reinstall the nose section and/or cheek pads. Push the speakers and microphone firmly against the Velcro® pads.

7. Mount the clamp in the proper position on the left bottom edge of the helmet and tighten the clamp with the rubber friction spacer in place. See Figure 13.

8. Using the included wooden tool, be careful to push the wires into the gap between the helmet liner and shell. See Figure 14.

**Notes:** When using your intercom system, regardless of headset brand or type, it is important to turn the intercom volume level high enough for comfortable conversation, but not any higher. Unnecessarily high intercom volume levels will only increase the unwanted wind and background noise you may experience.

When plugging in the right angle hook-up cord that comes with some headset models, it may be necessary, especially the first time, to press a little harder than usual to make sure that the connection is fully made. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding. When plugging in the straight line hook-up cord that comes with some headset models, be sure to use the rubber strap. This will keep the cord from accidentally becoming unplugged while riding.

#### Instalación en un Casco de Estilo de Protección Completa

Este tipo de casco presenta retos especiales en la instalación de los audífonos. Si Ud. no está dispuesto a hacerlo, J&M nos puede enviar su casco "no modificado" a nuestra fábrica en Tucson y nosotros haremos la instalación por un precio nominal. (Llámenos primero para asegurar que J&M puede instalar los audífonos en el tipo y modelo de casco suyo en particular).

1. La mayoría de los cascos de estilo de protección completa tienen cojinetes para las mejillas o una sección entera protegiendo la nariz que se puede remover. Hágalo ahora cuidadosamente, poniendo atención especial de no quebrar o dañar ninguna de las partes de poliestireno.

2. Usando una de las bocinas de los audífonos como guía, marque los círculos de poliestireno que tiene que remover de la parte trasera de la preja de la sección de la nariz o del cojinetes para la mejilla. Ver Dibujo 7. Con una navaja Exacto®, corte un hueco un poco más pequeño que la bocina de la nariz de tal manera que la bocina quede "encajada con presión" dentro del hueco sin dañar el poliestireno. Es necesario obtener un sellado hermético para conservar la resonancia de los sonidos bajos ya que no se deben dejar juntar la presión del sonido de la parte trasera de la envoltura de la bocina con

la presión del sonido del frente. También, tenga cuidado de no dañar o cortar el forro de la tela.

3. Ubique un lugar en la sección de la nariz un poco hacia la izquierda del centro para montar el micrófono. Ver Dibujo 8. Asegure que esta instalación no vaya a interferir con ningún mecanismo de ventilación o con ninguna otra parte del casco

4. Use la herramienta de madera incluida cuando sea necesario para empujar los cables dentro del espacio entre el forro y el armazón del casco. Ver Dibujo 14.

**Notas:** Cuando esté usando el sistema de intercom, sin importar la marca o tipo de audífonos que este usando, es importante aumentar el nivel del volumen del intercom lo suficiente para tener una conversación cómoda, pero no más alto. Los niveles innecesariamente altos de volumen del intercom sólo aumentarán los indeseables ruidos de fondo y del viento que Ud. pueda experimentar.

Cuando esté enchufando el alambre de conexión de ángulo recto que viene con algunos modelos de audífonos, puede ser necesario, especialmente la primera vez, tener que aplicar presión un poco más fuertemente de lo usual para asegurar que la conexión queda completamente hecha. Esto prevendrá que el alambre se desconecte accidentalmente mientras esté montando la motocicleta. Cuando esté conectando el alambre de conexión en linea recta, que viene con algunos modelos de audífonos, esté seguro de usar la tira de hule. Esto prevenirá que el alambre se desconecte accidentalmente mientras esté montando la motocicleta.

#### Einbau in einen Integralhelm

Der Einbau des Kopfhörers in diese Art von Helmen ist etwas anspruchsvoll. Wenn sie sich nicht in der Lage fühlen, diese Aufgabe selbst zu erledigen, so können Sie den Helm in seiner ursprünglichen Form an unser Werk in Tucson einsenden, wo der Einbau für eine geringe Gebühr vorgenommen werden kann. Bitte klären Sie vorab telefonisch, ob J&M in Ihr besondere Marke oder Ihr besonderes Modell tatsächlich einen Einbau vornehmen kann.

1. Die meisten Integralhelme haben Wangenpolster oder einen Nasenschutz, die herausgenommen werden können. Entfernen Sie die Wangenpolster oder den Nasenschutz, um die runden Polystyrolteile zu markieren, die vom hinteren Teil des Ohrenbereichs, vom Nasenschutz oder von den Wangenpolstern entfernt werden müssen. Siehe Abbildung 7.

2. Benutzen Sie einen Lautsprecher als Schablone, um die runden Polystyrolteile zu markieren, die vom hinteren Teil des Ohrenbereichs, vom Nasenschutz oder von den Wangenpolstern entfernt werden müssen. Siehe Abbildung 7.

Schneiden Sie mit einem Exacto®-Messer ein Loch heraus, das ein wenig kleiner als der Lautsprecher ist, so dass sich dieser in das Loch passgenau eindrücken lässt, ohne das Polystyrol zu beschädigen. Eine luftdichte Passform ist notwendig, um die Tiefenwiedergabe zu gewährleisten, da der Schalldruck

5. Reinigen Sie die Innenseite der Helmschale mit einem mit Alkohol befeuchteten Tuch an den Stellen, wo die Lautsprecher und das Mikrofon eingepasst werden sollen. Ziehen Sie die Rückbeschichtung von den verschiedenen mitgelieferten Klettverschlüssen ab und drücken Sie diese in die richtigen Positionen, so dass sie sich erfolgreich zusammenfalten. Zusammenfalten Sie das Helmschädel mit dem Lautsprecher und dem Mikrofon Kontakt haben.

6. Bauen Sie den Nasenschutz und/oder die Wangenpolster wieder ein. Drücken Sie die Lautsprecher und das Mikrofon fest gegen die Klettverschlüsse.

7. Befestigen Sie die Klemme in der richtigen Position an der unteren linken Kante des Helms. Befestigen Sie die Klemme zusammen mit dem Gummi-Abstandhalter am Helm. Siehe Abbildungen 13.

**Amerikaner:** Unabhängig von der Marke oder Art des Kopfhörers ist es bei der Benutzung der Helmsprachanlage wichtig, die Lautstärke hoch genug für eine angenehme Gesprächsführung einzustellen, jedoch keinesfalls höher. Jede höhere Einstellung der Lautstärke würde lediglich zu einer Verstärkung der unerwünschten Wind- und Hintergrundgeräusche führen.

Beim Einstecken des Verbindungsabwurfs mit rechtwinkligen Steckern, wie es bei manchen Kopfhörermodellen mitgeliefert wird, kann es insbesondere beim ersten Mal notwendig sein, etwas stärker zu drücken, um eine richtige Verbindung herzustellen. Damit wird sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann. Beim Einstecken des Verbindungsabwurfs mit geradem Stecker, wie es bei manchen Kopfhörermodellen mitgeliefert wird, sollte unbedingt der Gummizum benutzt werden. Damit wird sichergestellt, dass sich das Kabel beim Fahren nicht unabsichtlich lösen kann.

#### Installation dans un casque intégral

L'installation des équipements sonores dans ce type de casque constitue un défi spécial. Si vous ne vous sentez pas à la hauteur de la situation, vous pouvez envoyer votre casque non modifié à notre usine de Tucson et nous procéderons à l'installation pour un prix raisonnable (veuillez d'abord téléphoner pour vous assurer que la

casque intérieur).

Avec un couteau Exacto®, découpez un trou suffisamment grand pour permettre l'installation du micro dans la section nasale, avec un ajustement à la pression dans la coquille. Voir la figure 9. Insérez d'abord le fil du micro dans l'enclume, enfoncez partiellement le micro et branchez le fil du micro dans la fiche de raccordement correspondante, sur le fil venant du crampón de fixation. Voir la figure 10.

**Si la section faciale du casque peut être relevée.** Placez le crampón de la fiche du micro sur le côté gauche du casque, de façon à ce que le micro soit aligné avec la bouche de l'utilisateur. Voir la figure 13.

4. Installez les haut-parleurs dans les coussins des joues. Voir la figure 11.

5. Avec un chiffon trempé d'alcool, nettoyez l'emplacement des haut-parleurs et du micro à l'intérieur du casque. Décollez le revers protecteur derrière les bandes en Velcro® et installez-les dans les cavités en appuyant fortement, de façon à ce que les haut-parleurs et le micro puissent avoir un bon contact après le remontage.

6. Réinstallez la section nasale et/ou les coussins des joues. Enforcez fermement les haut-parleurs et le micro sur les bandes en Velcro®.

#### フルカバーレッジ(完全被覆)型のヘルメットへの取り付け

7. Installez le crampón à l'endroit approprié sur le rebord inférieur gauche du casque. Serrez le crampón sur la bretelle d'éspacement en caoutchouc. Voir la figure 13.

9. Avec l'outil en bois ci-joint, enfoncez délicatement les fils dans l'espace entre la doublure et la coquille du casque. Voir la figure 14.

**Rémerques:** Que soit le type ou la marque des équipements sonores, lorsque vous utilisez votre système d'intercommunication, il est important de régler le volume à un niveau confortable pour converser, mais pas plus fort. Si le volume des équipements sonores est inutilement élevé, vous entendrez beaucoup de parasites et de bruits de vent.

Lorsque vous branchez le cordon de raccordement à angle droit qui est fourni avec certains modèles de haut-parleurs pour casque, il pourra être nécessaire, particulièrement la première fois, d'appuyer un peu plus fort que d'habitude pour vous assurer que la connexion est bien établie. Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route. Si vous branchez le cordon de raccordement droit qui est fourni avec d'autres modèles de haut-parleurs pour casque, n'oubliez pas d'utiliser la courroie en caoutchouc. Vous évitez ainsi que le cordon se déconnecte accidentellement sur la route.

フリップフロント様式のヘルメットの場合: ブームマイクロホンの締め具をヘルメットの左側にあて、マイクロホンが着用者の口に並ぶようにします。

4. チークパッドにスピーカーを配置します。図11参照。

5. スピーカーとマイクロホンを付けるヘルメットの外殻の内側部分をアルコールで湿らせて拭きます。スピーカーの各マジックテープパッドの裏をはがし、ヘルメットを組み立て直した際にスピーカーとマイクロホンがちょうど接する位置に押し付けます。

6. ノーズ部分及び/又はチークパッドを取り付け直します。スピーカーとマイクロホンをマジックテープにしっかりと押し付けます。

7. ヘルメットの左下端の適切な位置に締め具を取り付けます。ゴムの摩擦スペーサーと一緒に締め具を締めます。図13参照。

8. 添付の木製工具を使い、注意深くヘルメットの裏地と外殻の間の溝にワイヤーを押し込みます。図14参照。

注意

インターホン装置を使用する場合は、ヘッドセットのブランドや種類にかかわらず、インターホンの音量をちょうど快適に会話できるレベルに設定し、それ以上に上げないことが大切です。必要以上にインターホンの音量を上げると、不必要な風やバックグラウンドのノイズが増すだけです。

いくつかのヘッドセットモデルについてくる右耳がりの接続コードを差し込む場合、特に最初は、完全に接続されたために通常より少し強めに押さなければならぬ場合があります。これにより走行中に不意にコードがはずれることがあります。いくつかのヘッドセットモデルについてくる直線の接続コードを差し込む場合は、ゴムのストラップを使用するようにして下さい。これにより走行中のコードが不意にはずれることを防ぎます。

#### Audio Specifications

Speaker impedance ..... 75 Ω ± 10%  
Microphone impedance ..... 250 Ω ± 10%

#### Especificaciones de audio

Impedancia de bocina ..... 75 Ω ± 10%  
Impedancia de micrófono ..... 250 Ω ± 10%

#### Audio-Spezifikationen

Lautsprecher Impedanz ..... 75 Ω ± 10%  
Microfon Impedanz ..... 250 Ω ± 10%

#### オーディオ仕様

スピーカーインピーダンス ..... 75 Ω ± 10%  
マイクロホンインピーダンス ..... 250 Ω ± 10%

**Thank you** for the confidence you have shown in J & M by purchasing one of our innovative products. It will give you many hours of riding pleasure. If you have any questions during installation or require more information about this product, you may call our Customer Service Department (English only, please) at (520) 624-7000, Monday through Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Mountain Standard Time, U.S.A.

**Gracias** por la confianza que le ha brindado J&M al comprar uno de nuestros productos innovadores. Le dará muchas horas disfrutables en su motocicleta. Si Ud. tiene alguna pregunta durante la instalación o requiere más información sobre este producto, Ud. puede llamar a nuestro Departamento de Servicio para los Clientes (en inglés solamente) al (520) 624-7000, de lunes a viernes, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m., Horas Legales de Montaña (MST), U.S.A. -Sudwest- 9:00 horas.

**Vielen Dank** für das Vertrauen, das Sie durch den Kauf eines unserer neu entwickelten Produkte, in J&M bewiesen haben. Dieses Produkt wird Ihnen viele Stunden des Vergnügens bereiten. Sollten Sie während des Einbaus irgendwelche Fragen haben oder zusätzliche Auskünfte über dieses Produkt benötigen, rufen Sie bitte unser Kundendienst-Abteilung (nur englischsprachig) unter Nummer (001) 520-624-7000 an. Öffnungszeit: von Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 17:00 Uhr U.S.-amerikanische Zeit. Bitte beachten Sie die internationalen Zeitzonen. (Zum Beispiel: Zeitdifferenz Deutschland - U.S.A. -Sudwest- 9 Stunden).

**Merci** pour la confiance que vous accordez à J&M en achetant un de ses produits nouveaux. Il vous procurera plusieurs heures de plaisir sur la route. Si des questions vous viennent à l'esprit durant l'installation ou si vous désirez des renseignements supplémentaires sur ce produit, vous pouvez appeler notre service d'assistance à la clientèle (malheureusement, le personnel parle uniquement anglais) en composant le 1-520-624-7000, du lundi au vendredi entre 8h00 et 17h00 (heures des Rocheuses). 3. Trouvez un emplacement pour installer le micro dans la section nasale, juste à gauche du centre Voir la figure 8. Assurez-vous que l'emplacement choisi ne cause pas d'interférence avec un système d'aération ou d'autres pièces du casque lorsque vous réinstallez la section

vom hinteren Lautsprechergehäuse sich nicht mit dem von vorn kommenden Schalldruck verhindern sollte. Achten Sie außerdem darauf, das Stofffutter nicht einzuschneiden oder anders zu beschädigen.

3. Suchen Sie im Nasenschutz eine Stelle direkt rechts von der Mitte, wo das Mikrofon angebracht werden kann. Siehe Abbildung 9. Ververgessen Sie sich, dass diese Position nach Wiedereinbau des Nasenschutzes zu keinen Konflikten mit Belüftungsmechanismen oder anderen Funktionsteilen des Helms führen kann.

4. Benutzen Sie einen Couteau Exacto®-Messer ein Loch heraus, das groß genug ist, um das Mikrofon durch den Nasenschutz zu führen und gegen die Innenseite der Helmschale zu drücken. Siehe Abbildung 9. Führen Sie das Mikrofonkabel durch das Loch, drücken Sie das Mikrofon ein Stück weit durch das Loch, und stecken Sie das Mikrofonkabel in den entsprechenden Stecker des Kopfhörerklemme kommenden Kabels. Siehe Abbildung 10.

5. Reinigen Sie die Innenseite der Helmschale mit einem mit Alkohol befeuchteten Tuch an den Stellen, wo die Lautsprecher und das Mikrofon eingepasst werden sollen. Ziehen Sie die Rückbeschichtung von den verschiedenen mitgelieferten Klettverschlüssen ab und drücken Sie diese in die richtigen Positionen, so dass sie sich erfolgreich zusammenfalten. Zusammenfalten Sie das Helmschädel mit dem Lautsprecher und dem Mikrofon Kontakt haben.

6. Bauen Sie den Nasenschutz und/oder die Wangenpolster wieder ein. Drücken Sie die Lautsprecher und das Mikrofon fest gegen die Klettverschlüsse.

7. Befestigen Sie die Klemme in der richtigen Position an der unteren linken Kante des Helms. Befestigen Sie die Klemme zusammen mit dem Gummi-Abstandhalter am Helm. Siehe Abbildungen 13.

8. Stecken Sie die Lautsprecher in die Wangenpolster.